

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОЧНОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ЗАРУБЕЖНОГО ВОСТОКА

На правах рукописи

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ
РАБОТА**

На тему: Пейзажная лирика Ким Совеоя

Направление бакалавриата: 5120100 – Филология и обучение языкам

Выполнила:

студентка 4 курса
корейско-английской группы

Дильшодова Ж.

Научный руководитель:

д.ф.н., доцент Ким.В.Н.

Ташкент – 2018

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. Ким Соволь – мастер пейзажной лирики.....	7
1.1. Литературный мир Кореи начала XX в.....	7
1.2.Новое и традиционное в творчестве Ким Соволя.....	12
ГЛАВА II.Символика образов в поэзии Ким Соволя.....	24
2.1. «Ночь»– один из главных образов лирики Ким Соволя.....	24
2.2.Пейзаж как средство раскрытия художественно-эстетических мотивов в поэзии Ким Соволя.....	27
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	39
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	41

ВВЕДЕНИЕ

Подчеркивая, насколько существенно важно значение науки в развитии современного общества, Первый Президент Республики Узбекистан И.А. Каримов обращает наше внимание на духовность как важную составляющую современного бытия: «Одним из главных приоритетов реализации идеологии национальной независимости является формирование духовно богатой и нравственно цельной, гармонично развитой личности, обладающей независимым мировоззрением и самостоятельным мышлением, опирающейся на бесценное наследие наших предков и общечеловеческие ценности»¹.

В свете высказываний Первого Президента Республики Узбекистан И. А. Каримова актуализируется внимание к науке о литературе, которая во все времена составляла основу духовности. «Культурные ценности народа, его духовное наследие на протяжении тысячелетий служили мощным источником духовности для народов Востока»².

Актуальность темы исследования определяется целым рядом обстоятельств:

1. Политический курс нашего государства, основанный на толерантности и уважении к истории и культуре других народов, направленный на взаимное сотрудничество и содружество с народами разных стран, активизирует интерес к литературе Кореи, с народом которой установлены дружеские отношения на самом высоком уровне. В условиях социально-политической реальности обращение к изучению и исследованию корейской литературы является **актуальным** и своевременным.

2. Востребованность в изучении современной корейской поэзии в аспекте особенностей её поэтики также определяет **актуальное** значение

¹ Каримов И. Идея национальной независимости: Основные понятия и принципы. – Ташкент: Узбекистон, 2001. – С. 55.

² Каримов И. Возрождение духовных ценностей и национального самосознания // В кн.: Узбекистан на пороге XXI века. – Ташкент: Узбекистан, 1997. – С. 131.

избранной темы. Выявление системы пейзажных образов в поэзии Ким Соволя констатирует несомненный научный интерес и расширяет представление о специфике корейской современной поэзии первой половины XX в., о её роли как в развитии национальной литературы, так в общемировом литературном процессе. Природа для поэзии – это ее второе «я», зеркало, в котором яснее узнается собственный облик. Кем бы ни выступала природа для поэзии: союзницей или соперницей, наставницей или ученицей, именно по отношению к ней поэзия осознает всю ширь и насущность своего присутствия в мире как природы «второй», сотворенной, но столь же безусловной и вездесущей, как первая.

Целью данной работы является определение системы образов природы, выявление основных мотивов, своеобразия пейзажной лирики Ким Соволя.

Это и определило содержание исследования, структуру текста работы, выбор методов.

Обозначенная цель исследования определила необходимость решения следующих **задач**:

- раскрыть особенности творчества известного корейского поэта Ким Соволя в контексте развития современной корейской поэзии начала XX в.;
- на основе анализа произведений Ким Соволя раскрыть понятие «пейзаж»;
- проследить отношение лирического героя к природе;
- на основе известных поэтических произведений Ким Соволя раскрыть символику образов природы;
- показать новаторство творчества Ким Соволя и определить его вклад в становление жанра современной корейской поэзии.

Объектом исследования является поэтическое творчество Ким Соволя.

Предметом исследования служит мир природы, система природных образов, основные мотивы в изображении природы, пейзажная картина, эстетические разновидности пейзажа в творчестве Ким Соволя.

Методологическая база исследования основана на трудах Первого Президента Узбекистана И.Каримова, посвященных вопросам культуры и духовных ценностей. Теоретическую основу квалификационной работы составили работы российских востоковедов, исследующих проблемы корейской литературы, А.А.Тэн³, М.Ф.Солдатовой⁴, Г. А. Амановой, а также исследования авторитетных корейских ученых, изучавших национальную литературу –Чан Сокчу⁵, Чо Дониля⁶, Хан Ге Чона⁷и др. Среди российских ученых, следует назвать исследования Жирмунского В.М.⁸, Конрада Н.И.⁹, Хализева В.Е.¹⁰. и др.

Научную новизну данной работы определяет задача раскрытия национальной специфики корейской поэзии первой половины XX в. в условиях глобализирующегося мира.

Практическая ценность работы связана с тем, что ее материалы могут быть применены при чтении вузовских курсов по истории и теории современной корейской литературы, проведении семинаров, практических занятий по курсу «История корейской литературы», а также в практике преподавания корейского языка.

Структура работы определяется ее задачами и последовательностью их решения. Данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Во Введении обоснованно аргументируются актуальность и научная новизна диссертационного исследования; рассматривается степень разработанности выбранной темы; указывается объект, предмет

³Тэн А.А. Очерки корейской литературы XX века (до 1945). – Сеул, 2003.

⁴Солдатова М.В. Становление национальной прозы в Корее первой четверти XX века.// Дис. ... канд. филол. наук. – Владивосток: ДГУ, 2004.

⁵장두 (장두, 20세기 한국문학사 (Образ корейской литературы XX века). – 서울// 문학사 2007.

⁶장두 (장두, 한국문학사 (Полная история корейской литературы). – 서울// 문학사 1989.

⁷현대시해설. 한계전. 서울, 1999. Изложение современной поэзии. – Сеул. 1999. – С.649.

⁸Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение: Восток и Запад. – Л.: // Наука, 1979.

⁹Конрад Н.И. Проблемы современного сравнительного литературоведения // Конрад Н.И. Восток – Запад: Статьи. – М.: // Наука, 1972.

¹⁰Хализев Е.В. Теория литературы. Учебник. 3-е изд., испр. и доп. – М.: // Высшая школа, 2002.

исследования; определяются цель и задачи работы; раскрывается теоретическая и практическая значимость, дается краткая характеристика источников, использованных в работе.

Первая глава посвящена исследованию творчества Ким Соголя в контексте характеристики литературного мира Кореи начала XX в.

Во Второй главе анализу подвергаются наиболее известные произведения из поэтического наследия Ким Соголя, раскрывается символика пейзажных образов

В Заключении мы делаем выводы и обобщения.

Перевод избранных произведения Ким Соголя выполнен автором выпускной квалификационной работы из оригинальных источников '님의노래, 침묵의노래, 한용운 (1948), 한국대표시인선 30. (서울 2000).

ГЛАВА ПЕРВАЯ

КИМ СОВОЛЬ - МАСТЕР ПЕЙЗАЖНОЙ ЛИРИКИ

1.1. Литературный мир Кореи начала XX в.

В многовековой истории развития корейской поэзии рубеж XIX-XX вв. представляет собой особый этап общественно- политической культурной жизни Кореи, период ее вступления на путь капиталистического развития, тягот конкурентной борьбы, посягательств великих держав США, Англии, Германии, России, Японии на право владением ее богатством, время «Реформ года Кабо» в 1894 г., которые во многом, способствовали выходу ее из изоляции, обусловившей международную торговлю, знакомство с культурой, литературой Запада, России, открытие сети частных школ, деятельность христианских религиозных миссии, изучение европейских языков, зарождение культурно-просветительского движения «кёмон-ундон».

Тяготы корейского народа усилились после русско-японской войны, в связи с установлением в 1905 г. в Корее японского протектората, а спустя пять лет, порабощение ее Японией на многие десятилетия (1910-1945гг.). В условиях гнета, порабощения создаются отряды сопротивления «Армии справедливости», патриотические просветительские движения, национально-освободительные движения за рубежом «Отряды Независимости» в Маньчжурии, в Шанхае, в России, США. Героическим событием было «Первомартовское движение 1919 года» жестоко подавленное японцами. Благодаря негибаемому духу народа, всемерной его борьбы, в 1945 г. страна освободилась от японского ига, однако, спустя пять лет, была ввергнута в водоворот гражданской войны (1950-1953гг.), в результате которой произошел распад государства.

Все эти трагические события ввергли Корею в состояние апокалипсиса, обусловили эволюцию общественного сознания, необходимость нового художественного выражения идеи времени, трагической судьбы народа, его страданий и лишения в литературе, в самом мобильном ее роде – в поэзии, действенную роль которой определил отец итальянской поэзии – Людовико Антонио Муратории, подчеркивая, что «если истории в изложении события и поступков не хватает величественности описания, то на помощь ей приходит поэзия, рисуя самые героические деяния, наиболее выдающиеся и блистательные события, повествованию которых она придает исключительную стройность»¹¹.

Характерной особенностью новой корейской поэзии является синтез реалистического проникновения, выражение романтической веры во всемогущество свободного духа, символисткой «народной скорби», безысходности, отчаяния, просветительской устремленности к выражению чувства гражданственности. В священном исступлении, говоря словами В.Вернадского, сказанными им о русских декадентах, творцы новой корейской поэзии, «испытывали какой-то внутренний ужас, ужас к той грубой господствующей силе, которая ошетилившись миллионами стальных игл, готовили своим слепым упорством какую-то страшную катастрофу; ужас всей жизни, где все так неведомо, где разум меркнет, где царит произвол»¹².

На развитие новой поэзии все еще оказывала влияние идеология конфуцианства, буддизма, а также получившие в стране христианские каноны, активное освоение декадентских, модернистских принципов изображения жизни. Страницы газет «Независимость», «Корейская ежедневная газета», журналов «Юность», «Молодость», а также издания

¹¹Веселовский А.Н. Историческая поэтика. -Л., 1979. -С.52.

¹²Воровской В.Н. Литературно-критические статьи. -М., 1956.-С. 162.

«Информация о западной культуре», «Творчество», знакомили с лучшими образцами мировой литературы, с произведениями Шекспира, Сервантеса, Байрона, Гете, Бальзака, Л.Толстого и мн. др. Ассоциация литературы, Ассоциация корейского языка и многие другие создавали почву для формирования новой общественной мысли, определили необходимость новых форм художественного выражения, обусловили переход к свободному стиху «син си». Переход к «свободному стиху», как и начало формирования новой поэзии, связывают с именами Нам Сон (1890-1957), Ким Оком (1803).

Формирование новой поэзии выразилось, как в содержании так и форме, обусловило переход к «свободному стиху». Новая лексика, новые ритмические рисунки и образы «чханга» открыли на рубеже XIX –XX вв. путь к утверждению в корейской поэзии свободного стиха «чаюси»¹³. Одной из переходных форм к нему стал так называемый «новый стих» «син-си», возникший под влиянием новой японской поэзии со свойственным его чередованием пяти-семисложных строк. Переход к свободному стиху в определенной степени раскрепощал поэтов, ибо «свободный стих» верлибр (фран.verslibre) стих, не имеющий метра и рифмы, отличающиеся от прозы только наличием заданного членения на стиховые отрезки»¹⁴.

Свободный стих придавал новую выразительность, ибо позволял «приспособить ритм для какого-нибудь конкретного случая» (Маяковский В.В.). Отличительной особенностью новой поэзии является персонификация образов природы, широкое использование народной символики, метафор, сравнений, анафор, обращений, вопросительных и восклицательных предложений и мн.др., позволивших авторам, раскрыть трагедию народа, «болящий его скорбный дух, «чувства гражданственности. В современном корееведении поэзию нового времени делят на такие периоды: поэзия 10-х

¹³Солдатова. М.В. Современная литература Кореи. -Владивосток, 2003.

¹⁴Литературный энциклопедический словарь. – М., 1967. –С. 371.

годов; поэзия 1920-х годов; поэзия 1930-1945-х годов; поэзия 1950-х годов- периода хаоса и идеологического противостояния¹⁵.

В корейской поэзии первого десятилетия широкое распространение получили жанры *чанга*, *каса*, активизировалась переводческая деятельность Чхве Нам Соном (1890-1957), Ким Оком (1873 - ?), благодаря которой, во многом, получили развитие декадентские, модернистские направления, начался процесс приобщения большого читателя к лучшим образцам мировой литературы, произведениям французских символистов Поль Верлена, Стефана Маллармеи др. В поэзии 1910 годов широкую известность обрела лирика Чжу Ё Хана, Ли Чын Вона, Лю Рин Сока, Пак Пха Ряна, Хван Хёна и др.¹⁶

Тематика поэзии 1910-х годов была продиктована жизненными реалиями, неистовостью, алчностью Японии, установившей в 1905 г. протекторат над Кореей, обрекший страну на бесправное положение, репрессий, страдания, превративший ее в японскую колонию, связана с выражением патриотических и гражданских чувств народа, стремлением его к свободе. Отсюда основными мотивами становятся – мотив защиты Отечества, независимости, единства народа, мира – «Гимн», «Песня независимости» Че Нам Сона; «Песня единения» Ли Чан Вона и др.; мотив печали, утраты родной земли – «Я продолжаю помнить» Чжу Ё Хана, «Печалюсь о государстве» Лю Рин Сока, «Скиталец», «Ночной поезд», «Намдэmun», «Фабрика», Пак Пха Ряна; мотив протеста, готовности, отдать жизнь за родную землю, за мирное небо – «Порывая с жизнью» Хван Хёна, «Сочиняю в тюрьме» Чон Хэсана, «Голос, окликающий меня» Пак Пха Ряна и др.

Характерной особенностью поэзий 1910-г является публицистичность, мотивация патриотических, гражданских чувств:

¹⁵ Сайдазимова У.Т., Чой Со Ёнг, Хван Л.Б. и др. Корейская литература. –Ташкент, 2014.

¹⁶ Солдатова М.В. Современная литература Кореи. - Владивосток, 2003; Аманова Г.А. Корейская поэзия 20-х – 40-х гг. XX в. -М., 2007.

Поэтика лирики 1910-х годов отличается развитием народно-поэтической традиции, выразившиеся в использовании сравнений, метафор, обращений, образов –символов- лодки, ветра, тумана, горы и др., которые имеют определенный смысл: все они усиливают восприятие трагической жизни народа. Отличительной особенностью поэзии 1910-х годов является величавая простота, повышенная романтическая экспрессия, исповедальная интонация в выражении скорбящего духа народа.

Второе десятилетие XX в. характеризуется усилением агрессивной политики японских колонизаторов, ростом просветительских, освободительных идей после подавления Первомартовского движения 1919 года. Трагичность страны, муки и отчаяния народа, связанные с усилением его гнета обусловили новые тенденции в развитии корейской поэзии, появление литературных объединений «Поэзия», «Поэзия жизни», нового литературного направления – модернизм.

Первыми последователями и популяризаторами модернизма в Корее, как справедливо утверждает Аманова Г.А., стали поэты Чон Чжи Ёнг, Ким Чи Рим, Ким Гван Гюн, Ли Сан и др. О новом пути развития поэзии 1920 –х годов свидетельствовали издания декадентских журналов «Сотворение мира», «Руины», «Белый прилив». Среди литературных объединений в этот период силу обретает КАПП (Корейская ассоциация пролетарских писателей), членами которой становятся известные поэты Ли Сан Хва, Пак Пха Рян, Лим Хва, Чу Сон Цоп и др., которые культивировали идеи свободы, справедливости, равенство, величие труда крестьян и рабочих.

В поэзия 1920–х годов, кроме названных выше авторов, широкую известность снискали такие поэты, как Чо Мен Хи, Пак Енг Хи, Пак Со Енг, Ли Чон Чу, Хан Ен Ун, Ю Чиси Хван, Ли Чан Хи, Чо Чжи Ен и др. В этот период возшло «солнце» корейской поэзии Ким Соволь, видевшего свое назначение в сохранении традиции национальной литературы, освоении мировых поэтических форм.

1.2. Новое и традиционное в творчестве Ким Соволя

Ким Джонсик, литературное имя – Соволь (Чистая луна), родился 16 октября 1903 года в деревне Намсандон, уезда Кваксан, провинции Северная Пхёнан, а крестьянской семье, арендовавшей небольшой земельный участок.

Воспитанием мальчика занимался дед, служащий финансовой фирмы, так как отец поэта был неизлечимо болен. Дед Саволя был образованным человеком, хорошо знал *ханмун* (кореизированный *вэньянь*), китайскую и отечественную литературу. Он обучил грамоте внука. Соволь на всю жизнь сохранил любовь к старой китайской поэзии. Впоследствии он неоднократно переводил на корейский язык стихи китайских поэтов и иногда даже пытался следовать им. Мир поэзии, открывшийся Соволю в раннем детстве, определил его развитие как поэта.

Деревня Намсандон располагалась на живописном морском побережье. Красоты родных мест – море, горы, поросшие лесом, озера, стремительные водопады, ручьи – с детства волновали душу впечатлительного ребенка. Мир природы, воплощенный в красоте родного края, навсегда стал для Саволя источником вдохновения.

В 1915 г., когда Ким Чжон Сик учился в средней школе, он попал к учителю Ким Оку, встреча с которым во многом определила судьбу будущего поэта¹⁷. Ким Соволь тяготел к строфике и метрике корейских народных песен *минё*; испытал влияние французского символизма, подражал П. Верлену. Покончил жизнь самоубийством¹⁸.

В своих произведениях поэт акцентировал внимание на страданиях корейского народа и его смирение перед судьбой. За это получил звание национального поэта. Автор около 300 стихотворений, прославился пейзажной лирикой и любовными стихами, проникнутыми тоской по идеальному чувству. Создатель новой формы свободного стиха в жанре

¹⁷Корея цифры и факты. -Сеул, 1993.

¹⁸Сеен. Ким Соволь, его жизнь, творчество. – Сеул, 2000. -С. 99-100.

народной песни. Многие его стихи положены на музыку. В конце 1925 г. в сеульском издательстве «Мемунса» вышел единственный поэтический сборник поэта под названием «Цветы Азалии», в который вошли почти все поэтические произведения, опубликованные поэтом в 1920-1925 годах.

Лирика Ким Соволя – выдающееся явление корейской поэзии первой половины XX в. В ней отразился драматизм эпохи, в которой жил и творил поэт, весь трагизм его собственной судьбы. Поэтому в его стихах нашли свое отражение актуальные проблемы современности. Таковыми были темы любви к родине, труду, отношение между людьми, также традиционные темы – это философское осмысление краткости жизни человека и бытия, любовная тематика.

Важное место в творчестве Ким Соволя занимает тема любви к родине. С наибольшей глубиной раскрывается она в стихотворениях написанных на чужбине. Горечь разлуки звучит и в стихотворениях, написанных на родине, но здесь любовь к родине выражается как тоска скитальца, гонимого судьбой. Говоря о родине, Ким Соволь обращался к картинам родной природы, вспоминая о прошлом своей родины, народа, о легендах и песнях, созданных народом.

〈동방이슬〉

진해현향

정읍시정읍공

후정읍향

내정읍향

차정읍향

진해향

이정읍향

*«Весною повсюду поют птицы в горах
Расцветают цветы багульника
Осенью опавшие красные и желтые листья
Плывут по воде
Можно увидеть, как небо и море
Незаметно сливаются.
Рыбацкое судно бросает тень.
Слышен возглас рыбаков: огиёча»
(«Родина»)¹⁹*

Тема природы в творчестве Ким Соволя является ведущей, пейзаж и различные природные явления, образы, связанные с ними, отчётливо фигурируют в его поэзии; им отводится должное место в характерной для поэта концепции мира и человека²⁰.

Изображение природы у Ким Соволя является важной составной частью художественного мира поэта. Необходимо отметить, что природа у поэта не просто природа, но и окружающая среда, и всё историческое существование человека на земле. С одной стороны, в философских раздумьях Ким Соволя о жизни отчётливо звучит и выражается мудрость народа, простота его нравственных национальных идеалов, близость к неприхотливости крестьянских масс, желание жить справедливо, спокойно, в согласии с природными законами, одинаковыми для всех. С другой стороны, на фоне кризисных, застойных и даже трагических событий общественной жизни выявляется боль лирического героя, бунтаря, бросившего вызов страшным стихиям природы. Эти убеждения у поэта плавно переходят из одного произведения в другое²¹.

¹⁹ Тэн А.Н. Очерки истории корейской литературы XX века (до 195 г.) – Сеул, 2003.-С.377.

²⁰ Ом Хосок. Ким Соволь (Монография о Ким Соволе). –Пхеньян, 1958. - С.29.

²¹ Современная корейская поэзия 20-х годов XX века. - М., 1984.

Ким Соволя можно по праву назвать мастером пейзажной живописи. С большим мастерством он описывает суровую зиму, грустную осень, прекрасную весну и утренний рассвет, беснующийся снег и царицу весну. Во всех этих многочисленных, выразительных картинах родной природы отчётливо проявляются гениальность и творческая манера большого, смелого художника, как реалиста, так и романтика. Этими чертами характеризуется трансформация темы природы во всей поэзии Ким Соволя.

Пейзажная лирика Ким Соволяне ограничивается воспроизведением картин природы. Ким Своль относится к поэтам, в творчестве которых ярко высвечивается природа «глубинного», «органичного» мифологизма как природного свойства поэтического мышления²².

В силу исторических событий пейзаж Ким Соволя меняется на определённые восприятия, стихии, образы. То есть пейзаж временами исчезает из поэзии как категория: идеальностью наделяется только чистая и вековечная в своих проявлениях сила природы. Происходит расщепление пейзажа на составляющие, каждая из которых в отдельности образует поэтическую тему. Эта адекватная форма выражения авторского сознания выражается во всей поэзии Ким Соволя.

Ким Своль слышит голос природы, родственный голосу человеческих чувств, пытаясь изначально скрыться, в ней, лирический герой ждёт помощи от природы. Сама социальная, действительность, сложность исторической эпохи подтолкнули поэта на этот шаг. Но противоречивость характера Ким Соволя не всегда, давала ему возможность слиться с природой. Пейзаж Ким Соволя выступает диссонансом внутренних раздумий и переживаний лирического героя. Порой, отождествляя общество с окружающей средой, природой Ким Своль воспроизводит печальную, социально неудовлетворённую модель мира²³.

²²Никитина М.И., Троцевич А.Ф. Очерки истории корейской литературы.- М.: Наука, 1969.

²³Современная корейская поэзия 20-х годов XX века. - М., 1984

В своём дальнейшем развитии корейская пейзажная лирика оказалась под сильным влиянием романтической эстетики. Романтизм обогатил корейскую лирику сложностью и многомерностью переживаний личности. Именно в результате этого в ней стали более ощутимы дисгармоничность мира и не принимающую его личность.

В поэзии Ким Соволя отчётливо вычерчиваются художественно-эстетические мотивы. Поэт, изображая в своих стихотворениях пейзаж, с одной стороны, наиболее отчётливо раскрывает всю красоту природы, идеализирует ее, гармонирует с ней («Зов души»)(«Думаю о доме»)²⁴. В то же время, через категорию прекрасного у поэта выражается и само неоднозначное отношение к природе («Азалия»).

Ким Соволь через призму происходящей действительности, социально нелёгкой реальности вычерчивает, выделяет именно природные эстетические ценности («Чанбёлли – остров, где воин расстался с любимой»)²⁵.

В 20-х годах XX в. мыслительная активность передовой корейской интеллигенции поднялась исключительно высоко. Можно сказать, что её философско-политическое мышление опережало художественно-эстетическое. Философско-политические мотивы имеют место и в лирике Соволя, чаще всего они передаются через времена года (зима, лето, осень, весна), они свидетельствуют о внимании поэта к основополагающим проблемам бытия, его глубочайшей мудрости и восприятию человека как части мироздания.

В философском мировоззрении Ким Соволя природа занимает особое место, где художественно-философское значение приобретает вертикальное и горизонтальное измерения. Вертикаль (небо, горы и т.п.), представляющая собой путь к Богу, и горизонталь (равнина, море, лес и т.п.), через которую поэт ищет путь к прогрессу или другим общественным идеалам. Ким Соволь

²⁴Ким Соволь. На родине и вдали. – Восточный альманах. - М., 1984. -№ 12.

²⁵Ким Соволь. Указ. соч. - С.17.Перевод автора выпускной квалификационной работы.

в философско-поэтическом осмыслении является посредником двух пространств.

Положение человека в поэзии Ким Совея отчасти трагично, и даже если он ненадолго забывается от прекрасных видов природы, грозная стихия неизбежно напоминает ему о его слабости. Именно философское осмысление общечеловеческих проблем бытия даёт основание говорить о нём как о поэте мирового уровня.

Воплощению в стихах философских мотивов природы способствует и то, что Ким Совек во взаимоотношениях с природой соотносит социальные отношения с обществом, религиозными воззрениями и мифами народа.

《물고기가 물에서》

《풍년이 되면》

《사람이 길에서》

《나무가 땅에서》

《눈이 날아》

《꽃이 피어》

《산이 내려》

《성당이 세워》

《나무가 피어》

《나무가 피어》

남은 길은 멀다

그 길은 멀다

*«Вода белая и длинная, чем небо.
Облака красные, хотя.
Это эйфория, в конце долгого,
Я брожу и плачу, я думаю о тебе.*

*Вперед затененные ноги вперед
Дорога продолжать бесконечно впереди.
Высокие деревья вниз, водопады
Новые появляющиеся блестящие сорта.*

*Не говори ни слова о том, кто идет!
Не ждите, чтобы увидеть кого-нибудь!
Я скорее передаю воды.
Когда игра происходит с вещью»²⁶.*

У Ким Соволя детальное описание природы и человека становится средством выражения эмоционального содержания стихотворения. В стихотворении «Родина»²⁷ Ким Соволь воссоздает не дорогие человеку вещи или образы людей, а картину природы. Главным для человека, по мнению поэта, является вечное движение, которое заключено в природе.

Творчеству Саволя близка и тема неприятия современного мира, которая явственно прослеживается в стихотворении «Сеульская ночь»²⁸.

²⁶ 조병춘. 한국현대시의전개양상연구. 명지대학교박사학위논문, 1979. -113 쪽. Перевод автора выпускной квалификационной работы.

²⁷ Сборник неопубликованных стихов Саволя. -Сеул, 1978.

²⁸ . Ким Соволь. На родине и вдали. – Восточный альманах, № 12. - М., 1984.

≪분당

분당

분당시청

분당시청

분당시청

분당시청

분당시청

분당시청

분당시청

분당시청

분당시청

분당시청

분당

분당

분당시청

분당시청

세월이 흐르면

세월이 흐르면

붉은등

푸른등

나뭇잎이

푸른등이

붉은등이

«Красный свет.

Голубой свет.

Широкий уличный синий свет.

Если это тупик, красный свет.

Свет блестящий.

Электрическая лампа выключена.

Электрическая лампа снова прозрачна.

*Электрические лампы держат мертвую длинную
ночь.*

Я не знаю, где мое сердце

Даже в темноте ярко

Загорается красный свет.

Наступает синий свет.

Красный свет.

Голубой свет.

Далекое ночное небо новое.

²⁹김용직 (1997년 9월 30일). 《한국현대문학의사적탐색》.-서울: 서울대학교출판부. 209 쪽쪽.

Далекое ночное небо новое.

Улица Сеула хорошая.

Говорят, что ночь в Сеуле хорошая.

Красный свет.

Голубой свет.

Я не знаю, где мое сердце

Синий свет - одиночество.

Красный свет – одиночество»³⁰.

Изображенный лирическим героем сеульский городской пейзаж леденит душу бездушием современной цивилизации. Короткие, отрывистые строки передают суровый, железный ритм жизни города, и настойчивые лексические и грамматические повторы. В контекст произведения вкраплен образ лампочки. Повествование о Сеуле с его красными и синими лампочками лишено лирической интонации, но глубокий лиризм стихотворения создается переходом пейзажа ночного Сеула в «пейзаж души» лирического героя. Внезапно лампочки очутились в душе героя. Даже равнодушные лампочки, сочувствуют одинокому, затерявшемуся в большом городе человеку и проливают слезы. Символика образа лампочки двойная: это и реалистический символ современного города и романтический символ душевного состояния лирического героя.

Ким Соволь был ранимым и чувствительным человеком. И каждый новый поворот в его жизни сказывался на его поэтическом творчестве. Упорный и вдохновенный труд приносит прекрасные плоды. Соволь создает такие шедевры, как «Чанбёлли – остров, где воин расстался с любимой».

«~~고향의 밤~~»

³⁰Сборник неопубликованных стихов Соволя.- Сеул, 1978. Перевод автора выпускной квалификационной работы.

부채초

평지후

Daedonggan 은 *Chabelli* 로 한다

금실계 *Chabelli* 은 *신비교*

선비교

염실

남의자수안

금실계

소용구

금실계

«Так и светился словно пламя,
 нежно-розовая чогори³² ...
 По названию даже в Пхеньяне³³
 Тэдонганский³⁴ славен Чанбёлли.
 С золотой, серебряной пряжей
 долгий дождь над Чанбёлли сравните:
 Протянулись косыми лучами
 непрерывные тонкие нити.

Пестрый зонтик с узорами змейкой –

³¹김용직 (1997년 9월 30일). 《한국현대문학의사적탐색》. -서울: 서울대학교출판부. 211 쪽쪽.

³²Чогори – женская кофточка, часть национальной одежды Кореи.

³³Пхеньян – древнейший город расположенный на западе корейского полуострова, нынешняя столица КНДР.

³⁴Тэдонган – река, на котором расположен Пхеньян.

*прошивают его неустанно
Эти нити, что тянутся, льются,
прилипают к нему постоянно».*

(«Чанбёлли – остров, где воин расстался с любимой»)³⁵.

Большое место в поэзии Ким Соволя занимает водная стихия: дождь, море. Главное место среди образов водной стихии принадлежит образу дождя, гармонирующему общему элегическому настроению поэта. Так атмосферу стихотворения «Чанбёлли – остров, где воин расстался с любимой» создает непрерывно идущий мелкий дождь. Образ дождя символизирует слезы и нескончаемое горе возлюбленной, которая расстается с женихом.

Соволь глубоко переживал разлуку с родиной. Он создал ряд стихов, главной темой которых является тоска скитальца, находящегося на чужбине, по родным местам, по родному дому («Думаю о доме»).

*«Я поднялся на гору, увидел безбрежное море
И сошедший с ним небосвод.
Там, вдали, за сто ли, в исчезающем дымке просторе
Пассажирский плывет пароход.
Храм Тэчхаль³⁶ вспоминаю, в нем столик стоит ритуальный,
Благовонья, курильница там...
Скоро солнца погаснут лучи за вершиною дальней,
На сто ли – нет пределам волнам»³⁷.*

Образы природы создают особый мир, который несет в себе чистоту и непорочность; мир, в котором исчезает историческая случайность и нет

³⁵Ким Соволь. На родине и вдали. – Восточный альманах. - М., 1984. № 12

³⁶Тэчхаль – храм, расположенный в окрестностях Пхеньяна.

³⁷Ким Соволь. На родине и вдали. – Восточный альманах, № 12. -М., 1984.

конфликтов между субъектом и миром; мир, который стремится к тому месту, где человек возвращается к природе, к родине.

В корейской мифологии из всех водных объектов море наиболее полно и ясно воплощает в себе идею источника мифической воды. Вода, являющаяся источником всего сущего во Вселенной, приобретает недружелюбный характер. В мифах же само море предстает как недруг. Кроме того, море означает пространство, которое включает в себя и другой мир, находящийся за его бескрайним горизонтом. Море – символ вечности, место перерождения, площадка бесконечности и страданий, глубокий источник мечты и чего-то неведомого.

ГЛАВА ВТОРАЯ

СИМВОЛИКА ОБРАЗОВ В ПОЭЗИИ КИМ СОВОЛЯ

2.1. «Ночь» - один из главных образов лирики Ким Соволя

Для раскрытия традиционных тем, Саволь обращается к традиционным приемам и образам. Рассматривается жизнь, как явление краткое,

сравнивается с образом цветка (цветок расцветающий и увядающий). Часто в его творчестве встречается тема с ожиданием близкого человека и чувством одиночества. В этих случаях одиночество переживается героем не только осенью, но и весной тоже.

Ночь является одним из центральных образов лирики поэта. Как отмечает Ким Рехо, словарь языка Соволя показывает, что образ ночи возникает 117 раз в 75 стихотворениях³⁸. Почти все его стихотворения, в которых присутствует этот образ, построены по принципу противопоставления того, что было(не давал воли слезам, жил, как цветок весенний, читал я запоем без слез и забот) и того, что есть(темень ночная, тускло светит ночник, слезы катятся):

«~~슬픔을 안아~~»

«~~꽃처럼~~»

«~~고향~~»

«~~잠을 안아~~»

«~~행복은~~»

«~~슬픔~~»

«~~나를 안아~~»

«~~이름을~~»

«~~반생을~~»

«~~회색~~»

³⁸Потебня А. А. Теоретическая поэтика. — М., 1990.

경술이화

이문삼화

유정환화

장윤환화

유정환화

이문삼화

이문삼화

유정환화

유정환화

이문삼화

이문삼화

유정환화

유정환화

이문삼화

이문삼화

이문삼화

이문삼화

농림축산

발전사업추진

인양부속사업

식량산업육성

①농업진흥사업

신농기술개발

장기농업진흥

식량안정사업

회계관리사업

한농기업개발

농업진흥사업

①농업진흥사업

인양부속사업

조간사업추진

고령부속사업

한농기업개발

주요사업추진

*«Опять погружаюсь я в темень ночную.
Тускло ночник светит сквозь темень ночную.
Больно мне и невольно слезы катятся.
Тихо льются – льются без конца – просто так.
А прежде я не давал воли слезам.
Жил, как цветок весенний, не зная забот.
И сказки дней, минувших в малые года
Читал я запоем без слез и забот.»*

Такой прием он часто использует в своих стихотворениях. Ночь дана поэту для того, что бы вспоминать о прошедшем:

*«Были дни, я непрестанно думал о вас.
Сколько, не смыкая глаз, провел я ночей.
До сих пор нет-нет да и вспомню вас,
Вас, что снится болезной подушке моей.»*

Чаще всего это воспоминания о любимой девушке, которая осталась в далеком прошлом:

*«Стояла она с сумерками в глазах,
С побледневшим лицом под луной, одна.
Скучаю по ночи той, по ночи любви,
По тем снам, которые проваливались,
По времени, когда отдавались ласке...»*

Поэт описывает два состояния до ночи и ночь. До ночи—это молодость, любовь, счастье, возлюбленная:

*«Милая ушла и любовь унесла вместе с собой.
Где цвела молодость, там горбится старость.
В колючих объятиях шиповника ночь.
Опавшая листва напоминает мне цветы закатные».*

Ночь – это тоска, одиночество и самое главное слезы:

*«Мои слезы, как дождь недавний, пьет песок;
Больно мне и невольно слезы катятся;
Дует чуть слышно ветерок, охи-вздохи, плачет-горюет;
Белесый всхлипывающий прилив весенний застилает глаза мои,
уже полные слез;
Я плачу во сне, все изголовье от слез влажное;
Сова на суку расплакалась;
Чередую объятия, слезы и печаль;
Плачет, рыдает во мне...»³⁹.*

Слезы в стихах Ким Соволя служат фоном для настроения тоски и одиночества. Поэт часто подчеркивает, что милая его «покинула, просто оставила, бросила, ушла...», «она навсегда меня покинула» или «милая ушла и любовь унесла вместе с собой».

Описывая ночь, поэт подчеркивает ее темный цвет: «темень ночная», «темная ночь», «гаснет день, смеркается... стемнело», «сумеречный час». Даже эпитеты в его стихах призваны подчеркнуть ее темноту: «темноволосая ива», «ласточка в юбку из темно-синих перьев наряженная» или говоря о любимой, он называет ее «девушкой с сумерками в глазах».

³⁹ 김용직. 한국현대문학의사적탐색. -서울: 서울대학교출판부, 1997. 209 쪽쪽. Перевод автора выпускной квалификационной работы.

Если и появляется свет – то это или тусклый огонь светильника или луна, которая одета голубой тучей или смотрит сквозь туман, которого тоже очень много в «ночных» стихотворениях Ким Соволя: «влажный туман устиляет, клубясь, землю дольную», «белесый всхлипывающий прилив весенний», «сумеречный дым». Луна и печаль взаимосвязаны в этих стихотворениях, она является ипостасью лирического героя:

«Ярок лунный свет. Так бы и любовалась!

А мне ведь это было невдомек.

Вот теперь поняла, что луна – печаль.

А мне ведь это было невдомек».

Таким образом, изображение ночи в стихотворениях Ким Соволя близко к импрессионистской поэтике. Ночь предстает перед нами в неярком, сквозь ночную дымку или туман сиянии луны, ночь – это время для того, чтобы окунуться в свое прошлое, в свои воспоминания о былом, о молодости о возлюбленной, которая покинула поэта и встретить ее он может только в своих снах. Но ночь – это также время тоски, печали, одиночества и слез.

2.2. Пейзаж как средство раскрытия художественно-эстетических мотивов в поэзии Ким Соволя

Ким Соволь, придерживающийся нового, романтического типа мышления, воспевал в своих произведениях возвышенную любовь, и для выражения этих чувств использовал описания природы. Природа, изображенная в произведениях корейского поэта, характеризуется безграничностью, образы природы (ласточка, цветы и т.д.) отождествляются

с различными состояниями человека, символизируют все живое и в то же время указывают на что-то высшее, запредельное.

심화

산봉우리

꽃대

갈대밭

꽃대

산새

밭은

정자

산봉우리

꽃대

산새

사대

산봉우리

꽃대

갈대밭

꽃대

«В горах цветут цветы,

Цветут цветы,

Весной, летом, осенью

Цветут цветы.

В горах, горах

Цветут цветы

*Цветут одиноко, сами по себе.
Маленькая птичка, поющая в горах,
Из любви к цветам
Живет в горах.
В горах цветут цветы,
Увядают цветы.
Весной, летом, осенью
Увядают цветы».*
(«Цветы в горах»).

В данном стихотворении поэтом проводится ассоциация мира природы с миром человека. Изображенные образы природы погружают нас в тоскливые и грустные думы, вызывают легкую печаль. Природа имеет не созерцательный характер, это природа, пропущенная через личный опыт поэта, прочувствованная. Природа предстает перед нами в движении, звуках, разноцветных красках. С этой особенностью лирики природы Ким Соволя связана и ее живописная пластика, близость стихотворения к произведениям живописи.

В любовной лирике Ким Соволя образ цветов – символ стихийного чувства, которое может дать человеку упоение и может привести его к отчаянию:

《진실》

《사랑》

《기쁨》

《안락》

영향

질문

영향을 미친다

거울

눈물

서늘하다

노래

계절

조각

*Когда уйдешь,
Меня ты видеть не желая,
Я отпущу тебя красиво и без слов.*

*В горах Яксан в Ёнбёне
Я нарву азалий
И устелю твой путь охапками цветов.*

*И шаг за шагом
По цветам ступая,*

Их растоптав беззвучно, уходи.

Когда уйдешь,

Меня ты видеть не желая,

Я не заплачу, хоть умру с тоски»⁴¹.

Иную функцию выполняют образы природы в знаменитом стихотворении Ким Соволя «Цветы Азалии», давшим наименование первому сборнику поэта. В названии стихотворения – цветок азалия выступают символом эстетического отношения лирической героини к предстоящей разлуке. Поэт изображает внутренний мир женщины, способной на глубокие чувства. Цветок уподобляется ей, кроме того, прочитывается как любовь вообще («Чтобы шел ты ко мне по цветам»), как всепоглощающая страсть («В горах Яксан в Ёнбёне Я нарву азалий»), как боль («Их растоптав беззвучно, уходи») и как жизнь в целом («Я не заплачу, хоть умру с тоски»). С помощью особого романтического образа – цветка – поэт выражает трагическое понимание любви, в которой соединяются жизнь и смерть, надежда и отчаяние⁴².

Итак, любовь изображается корейским поэтом как сфера возвышенного, таинственная сила, способная уводить человека в запредельные области бытия, способ конструирования двоимирия. То, что лежит за пределами обыденной жизни с ее запретами и скукой, ужасом и отчаянием, может быть преодолено при помощи любви. Любовь трактуется как путь восхождения человека ко Всевышнему, как некая гармония, полнота человеческой жизни, которая соприкасается с вечностью.

Во многих стихотворениях Соволя, в которых объектом изображения является природа, отражается экзистенциальный тип художественного сознания. Трагические ноты появляются как следствие двойственности

⁴¹Ким Со Воль. Азалии. - Сеул, 1925. - С.54. перевод автора выпускной квалификационной работы.

⁴²Хализев В. Е. Теория литературы. — М., 1999.

бытия: за явным скрыто нечто, что есть истина, что непостижимо человеком, одно приближение к нему ввергает душу человеческую в состояние ужаса. В стихотворениях причиной необъяснимой грусти лирического героя выступает непостижимая тайна, которую природа скрывает от человека. Он стремится приблизиться к тайне мироздания, полностью раствориться в ней⁴³.

Ким Совольбыл буддийским монахом, в связи с чем, он уделяет большое внимание воссозданию переходных моментов в жизни природы, напоминающих о вечном круговороте в природе и движении человеческой жизни к закату («В преддверии весны») и рождающих настроение грусти, печали. В поэзии Соволя отношение к смерти несколько иное: на фоне темных сил гармония и красота воспринимаются как благо⁴⁴.

В стихотворении «Ветер и весна» Ким Соволя, вопрошающий природу лирический герой предполагает существование истины, о которой говорят весна и ветер. Они напоминают человеку не только о краткости, но и о непрерывности жизни⁴⁵.

春
의
바람
이
부
는
봄

진
달
래
꽃
이
바
람
과
봄

나
를
바
람
이
부
는
봄

봄
의
바
람
이
부
는
봄

꽃
이
바
람
과
봄

«О, ветренница весна!»

⁴³Никитина М.И., Троцевич А.Ф. Очерки истории корейской литературы.- М.: Наука, 1969.

⁴⁴Го, Сун Ми. Идеино-эстетические особенности корейской натурфилософской поэзии (на материале творчества Ким Со Воль) / ГоСун Ми // Вестник ТГГПУ. 2011. № 3 (25). Казань: Изд-во КФУ, 2011. -С.194-199.

⁴⁵ Ким Со Воль. Ветер и весна.-Сеул, 1925. -С.28.

⁴⁶[ko.wikisource.org/wiki.진달래꽃_\(시집\).바람과_봄.](http://ko.wikisource.org/wiki/진달래꽃_(시집).바람과_봄)

О, вольный ветер весны!

Волнующий ветви ив,

Врывающийся в окно.

О чем говорите вы?

О том, что цветы цветут

И в звонком кувшине ждет

Не выпитое вино...»⁴⁷

Буддизм предусматривает три признака проявленной вселенной. Первый из них – «все в мире постоянно подвержено процессу перемен» - представлен в данном стихотворении, на что указывают образы «волнующего ветра», «ветреницы весны» и «невыпитого вина». Образы природы выступают знаками непознаваемости бытия. Ветер, понимаемый как судьба, закон бытия, непрерывность жизни, напоминают о бессилии человека перед высшими силами⁴⁸.

В стихотворении «Песня ручья» Ким Соволя тот же герой-странник наделяется способностью уходить в трансцендентное небытие и возвращаться снова. Ветер символизирует свободу человека, кокон – спокойствие, камень – конечность земной жизни, огонь – превращение одной стихии в другую. Жизненный цикл представлен как движение по кругу: ветер – кокон – камень – огонь. В стихотворении корейского поэта, в соответствии с философией буддизма, есть указание на то, что пепел превратится в ветер, и все начнется сначала.

⁴⁷Ким Со Воль. Ветер и весна.- Сеул, 1975. -С.22.

⁴⁸Ким Соволь. Лирика. Издание подготовил Ким Рехо – М., 2003. -С. 15.

《그대들처럼》

말이술말이

나아갈수록

우리가처럼

잠들기

우리가처럼

말이술말이

우리가처럼

말이술말이

우리가처럼

그대들처럼

말이술말이

*«Вот если бы ты не собой, а ветром был,
То на поляне в лунную ночь у ручья
Хотя бы тронул подол моего платья!»*

*Если бы ты просто личинкой цикады был,
То в тени горы пол дождём сумеречным
Нам приснился б один на всех глупый сон.*

*Если бы ты камнем одиноким был
На крутом берегу моря тёмного,*

⁴⁹.ko.wikisource.org.wiki.진달래꽃_(시집)/개여울의_노래.

Мы б, обнявшись, с тобою бросились вниз.

*Если бы я называлась демоном огня,
Я б сожгла такое сердце, осветив им ночь,
Чтоб нам прахом стать и сгинуть без следа»⁵⁰.*

(«Песня ручья»)

Буддийская философия жизни, которую формируют категории «надежды» и ее «крушения», отражена в стихотворении Ким Соволь «Мама, сестра». В нем образы природы: река, песок, песня тростника – символизируют жизнь. Показывая красоту мечты, создаваемой образами природы, поэт утверждает, что смысл жизни – в надежде. Человек может жить мечтой, даже зная о ее несбыточности. Окончательная смысловая конструкция создается соположением разных ценностных кругозоров⁵¹.

《~~아름다운~~》

《~~황금빛~~》

《~~부끄러운~~》

《~~아름다운~~》

*«Мама, сестра, давайте жить у реки.
Золотистый песок, искрящийся среди садовой травы.
Песня тростника за задней дверью.
Мама, сестра, давайте жить у реки»⁵³.*

⁵⁰Ким Соволь. Лирика. Издание подготовил Ким Рехо. – М., 2003. -С. 145.

⁵¹Черняк М.А. Путеводитель по новейшей литературе. – Спб., 2002.-С.55.

⁵²《~~아름다운~~》 992

⁵³<http://leftwritelit.com/2014/02/mother-sister-by-kim-so-wol/>.

В данном стихотворении поэт предстает перед нами приверженцем простой, непритязательной жизни в деревне, на лоне родной природы. Акцент в стихотворении делается на том, что герой призывает мать и сестру обосноваться на берегу реки, в этом основной смысл стихотворения.

Во многих романтических стихотворениях корейского поэта человек интерпретируется как часть макрокосмоса, связанная со всеми остальными элементами неразрывными узами. Герой, стремящийся узнать тайнопись природы и вселенной, чувствует, что истина близка, но недоступна. Существовая с человеком в едином ритме, природа свидетельствует о непознаваемости бытия.

В стихотворении «Шелковый туман» Ким Совеоя гранью между земной жизнью и потусторонним бытием выступает образ шелкового тумана. В то же время он свидетельствует о существовании «всеобщего организма» и открывает связи, ведущие к познанию мира как целого⁵⁴.

У поэта, этот стон – предвестник неизведанного присутствует и в горе, и в радости, он бесконечен как ветер, он наделен силой и пугает стремящегося приблизиться к истине человека. В стихотворении «Осенним утром»⁵⁵, «голос» провозглашает главный закон бытия: невозможность вернуть утраченное. Параллелизм «плачущего ветра», «намокших крыш», «густых туманов» и состояния человека, осознавшего безвозвратность пережитого, рождает вселенскую тоску. У поэта детальное описание природы и человека становится средством выражения эмоционального содержания стихотворения.

В стихотворении «Родине»⁵⁶ память воссоздает не дорогие человеку вещи или образы людей, а картину природы. Главным для человека, по мнению поэта, является вечное движение, которое заключено в природе.

⁵⁴Го, Сун Ми. Национальное своеобразие эстетического идеала в корейской романтической поэзии / ГоСун Ми // Научный Татарстан. 2012. № 1. -С.224-229.

⁵⁵<https://ko.wikisource.org/wiki/가을강산>

⁵⁶ko.wikisource.org/wiki/고향강산

Таким образом, в поэзии Ким Соволя утверждаются идеи величественности, разнообразия мира и невозможности его познать. В таких стихах образы природы выступают как элементы бытия, манифестанты его тайн. В корейской поэзии надежда, несмотря на ее неосуществимость, выступает как смысл жизни.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Рассмотрев систему природных образов в поэзии Соволя через, сравнительные аспекты, а также выявляя их художественную

изобразительность и идейно-эмоциональную направленность, мы пришли к следующим выводам:

– Несмотря на то, что тема природы в творчестве Ким Соволя не является ведущей, тем не менее, пейзаж и различные природные явления, образы отчётливо фигурируют в его поэзии, им отводится должное место в характерной для поэта концепции мира и человека;

– Выявлено, что образы природы прежде всего, отражают жизненные тенденции эпохи начала XX в., раскрывают идеи поэта;

– Установлено, что немаловажную роль в отражении природы, окружающего мира в поэзии Ким Соволя играет характер основных художественно-эстетических, философских, социальных, просветительских, национальных и мировоззренческих мотивов поэта в корейской культуре.

–За природой мы зримо ощущаем родные места поэта, своеобразное преломление которых раскрывается через пейзажные картины. Природа родных мест предстаёт как вечная красота, мерило гармонии и раскрывается в различных формах проявления крестьянской жизни.

–Пейзаж Соволя входит в образ, многократно существует в роли символа как связи с родной землёй, воспоминаниями о детстве, приверженности к земле и труду на ней, так и непрерывного стремления поэта к познанию самого себя, огромного мира, смысла существования, осмысления времени в его постоянном движении и развитии.

–Изображение природы Ким Соволя является важной составной частью художественного мира поэта. Поэт сумел воплотить собственную концепцию по отношению к природе. Необходимо отметить, что это не только природа, но и окружающая среда, и всё существование человека на земле.

Ким Саволь в своём творчестве стремился осмыслить время и бытие реалистично, а религиозная основа представлена как субъект ищущего Божественного спасения, и как конкретно историко-культурный материал.

В ходе анализа поэзии Ким Саволя выявлены характерные черты природы:

1. Природа у Саволя, представлена как проявление высших божественных законов, как воля Творца; молитвенное отношение в системе духовных ценностей;
2. Природа предстаёт как самостоятельное звено, она и целительница и спасительница;
3. Природа гармонирует с миром лирического героя;
4. Природа является эстетическим образцом, источником вдохновения, целительной силой и критерием нравственности и справедливости;
5. Природа отождествляется с социальными событиями на фоне кризисных, застойных и даже трагических событий общественной жизни;
6. Природа предстаёт как единое философское сильнейшее начало всего человечества.

Ким Саволь,— борец за социальную справедливость, национальную самодостаточность, пытается перестроить мир, природу в соответствии со своими собственными представлениями. Так, часто используя фоновую пейзажную зарисовку или скрытый природный образ, пейзажную деталь, поэт открыто демонстрирует свои идеи. Но, в то же время искусно преподнося пейзаж, он исправно вносит ту эстетическую красоту природы, в которой так нуждается поэзия.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

Труды Первого Президента Республики Узбекистан И.А.Каримова:

1. Каримов И.А. Узбекистан на пороге достижения независимости. – Ташкент, Узбекистан, 2011.

Литература на русском языке:

2. Аманова Г.А. Корейская поэзия 20-х-0-х гг. XX в. – М., 200.
3. Веселовский А.Н. Историческая поэтика. – Л., 1979. – С. 52.
4. Воровской В.Н. Литературно-критические статьи. – М., 1956. – С. 162.
5. Го, Сун Ми. Национальное своеобразие эстетического идеала в корейской романтической поэзии / Го Сун Ми // Научный Татарстан. 2012. № 1. – С. 224-229.
6. Го, Сун Ми. Идеино-эстетические особенности корейской натурфилософской поэзии (на материале творчества Ким Со Воль) / Го Сун Ми // Вестник ТГГПУ. 2011. № 3 (25). Казань: Изд-во КФУ, 2011.
7. Романтической поэзии / Го Сун Ми // Научный Татарстан. 2012. № 1.
8. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение: Восток и Запад. – Л.: // Наука, 1979.
9. Корея цифры и факты. – Сеул, 1993.
10. Ким Соволь. Лирика. Издание подготовил Ким Рехо. – М., 2003.
11. Ким Со Воль. Ветер и весна. – Сеул, 1925.
12. Ким Соволь. На родине и вдали. – Восточный альманах. – М., 1984. № 12
13. Никитина М.И., Троцевич А.Ф. Очерки истории корейской литературы. – М.: Наука, 1969.
14. Ом Хосок. Ким Соволь (Монография о Ким Соволе). – Пхеньян, 1958.
15. Потемня А. А. Теоретическая поэтика. – М., 1990.
16. Роль «Вестника западной литературы и искусства» в становлении современной корейской поэзии // Известия Волгоградского педагогического университета. Серия филологические науки. 2008, № 7. – Волгоград: Перемена, 2008.
17. Сеен. Ким Соволь, его жизнь, творчество. – Сеул, 2000. – С. 99-100.

18. Солдатова М.В. Становление национальной прозы в Корее первой четверти XX века. // Дис. ... канд. филол. наук. – Владивосток: ДГУ, 2004.
19. Современная корейская поэзия 20-х годов XX века. - М., 1984.
20. Сборник неопубликованных стихов Соволя. - Сеул, 1978.
21. Тэн А.А. Очерки корейской литературы XX века (до 1945). – Сеул, 2003.
22. Фольклорные мотивы в творчестве Ким Со Воля. – Вестник Бурятского государственного университета. Вып. 8. Востоковедение. Улан-Удэ, 2008.
23. Хализев Е.В. Теория литературы. Учебник. 3-е изд., испр. и доп. – М.: // Высшая школа, 2002.
24. Черняк М.А. Путеводитель по новейшей литературе. – Спб., 2002.

Литература на корейском языке:

25. ~~유한시문학사~~.
26. ~~방정환시문학사~~.
27. ~~김기, 나철 일한문학사(이상)문학사~~, 쪽
28. ~~이백의문학사(이상), 한문학사(이상)~~.
29. ~~장정, 서정문학사~~, 쪽.
30. ~~정호문학사~~, 쪽.
31. ~~한문학사~~.

Словари:

32. Ван Тонг. Русско-корейский словарь. - Сеул: Чжурю, 1987.
33. Ким Чун Сик. Новый русско-корейский словарь. - Сеул: Бедельса, 2002.
34. ~~유한시문학사~~.
35. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Наука, 1990.

Интернет-ресурсы:

36. [ko.wikisource.org/wiki/ \(계림\)com](http://ko.wikisource.org/wiki/계림)

37. www.ziyonet.uz

38. www.koreanwriters.com

39. <http://cheloveknauka.com/koreyskaya-proza.com>

40. <http://www.ruthenia.ru/folklore/meletinsky11.htm>

41. <http://www.vss.nlr.ru/queries/search.php?n=7404>

42. Korean literature today (online edition)

43. <http://www.sogang.ac.kr/antony/klt>

